

گنجینه‌ی واژگان و ترجمه متن

هدف: تسلط کامل بر ۱۹ کلمه‌ی جدید درس و توانایی ترجمه روان احادیث و جملات حکیمانه درس.

۱. واژه‌نامه جامع درس هفتم (المُعْجَم)

این جدول تمام کلمات جدید درس را پوشش می‌دهد. دانش‌آموز باید این جدول را حفظ کند.

کلمه عربی	معنی فارسی	کلمه عربی	معنی فارسی
عَنْب	انگور	إِلَّا	به جز
فُنْدُق	هتل	أَنْتُمَا	شما، شما دو تن (مثنی)
قَرِيب	نزدیک	بَائِع	فروشنده
قَرْيَة	روستا	بُستان	باغ
قَلِيل	کم	بَعِيد	دور
لِسَان	زبان	جَزَاء	پاداش
مَدِينَة	شهر	جُنْدِي	سرباز
هَلْ	آیا	رُبَّ	چه بسا
هُنَا	اینجا	رُفَّان	انار
عَمُود	ستون		

۲. ترجمه متن درس: «جواهر سخن» (جَوَاهِرُ الْكَلَامِ)

ترجمه دقیق جملات و احادیث ابتدای درس:

۱. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ؟ (سوره الرَّحْمَن / ۶۰)

○ ترجمه: آیا پاداش نیکی، جز نیکی است؟

۲. الْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: مؤمن، کم‌سخن و پرکار است (سخنش کم و کارش زیاد است).

۳. سَلَامَةُ الْإِنْسَانِ فِي حِفْظِ اللِّسَانِ. (امام علی (ع))

○ ترجمه: سلامت انسان در نگه داشتن زبان است.

۴. رَبِّ كَلَامِ جَوَابِهِ السُّكُوتُ. (امام علی (ع))

○ ترجمه: چه بسا سخنی که پاسخش سکوت است.

۵. الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ. (حِکْمَةُ)

○ ترجمه: وقت از طلاست.